



Ассамблея

Distr.: General
16 June 2023
Russian
Original: English

Двадцать восьмая сессия

Кингстон, 24–28 июля 2023 года

Пункт 13 предварительной повестки дня*

**Содействие международному и региональному сотрудничеству
в поддержку рационального распоряжения Районом**

Меморандум о взаимопонимании между Международным органом по морскому дну и Институтом международных отношений Камеруна относительно создания учебной программы, посвященной морскому праву и Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву

Записка Генерального секретаря

1. 15 июня 2023 года секретариат Международного органа по морскому дну получил вербальную ноту от Постоянного представительства Ганы при Организации Объединенных Наций в его качестве координатора Группы африканских государств в Органе (см. приложение). В вербальной ноте Постоянное представительство заявило о поддержке Группой совместного создания Органом и Институтом международных отношений Камеруна специальной учебной программы, посвященной Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и Соглашению об осуществлении Части XI Конвенции (Соглашение 1994 года), для африканских дипломатов.

2. На основе статьи 148 Конвенции, а также стратегии Органа в области развития потенциала (ISBA/27/A/11) секретариат и Институт международных отношений Камеруна в марте 2022 года начали обсуждение в целях официального оформления своего сотрудничества для разработки и реализации специальной программы по развитию потенциала для удовлетворения конкретных потребностей государств-членов в регионе. В соответствии с проектом меморандума о взаимопонимании Орган и Институт должны совместно создать специальную учебную программу для африканских дипломатов, посвященную Части XI Конвенции, и осуществлять руководство этой программой в целях поддержки усилий по углублению знаний и накоплению опыта в африканских странах, в том числе посредством подготовки ряда мероприятий в целях распространения

* [ISBA/28/A/L.1](#).



знаний и опыта по вопросам, касающимся морского права и осуществления Части XI Конвенции и Соглашения 1994 года, в Африке.

3. Совместная инициатива будет призвана способствовать выполнению Органом его функций и обязанностей в плане развития потенциала, а также технического и международного сотрудничества в целях углубления знаний и накопления опыта посредством обеспечения активного участия и вовлеченности соответствующих региональных и национальных учреждений в соответствии со стратегическими направлениями, определенными в стратегическом плане Органа на период 2019–2023 годов и его пересмотренном варианте и стратегии в области развития потенциала.

4. В рамках партнерства Орган и Институт будут сотрудничать в следующих вопросах:

а) планирование и осуществление конкретных учебных мероприятий в области морского права, в частности связанных с соответствующими вопросами, относящимися к Части XI Конвенции и Соглашению 1994 года, в интересах африканских государств, особенно франкоязычных стран Африки;

б) создание инструментов, способных стимулировать сотрудничество с африканскими государствами в вопросах, связанных с работой и деятельностью Органа, и способствовать этому сотрудничеству.

5. Программа деятельности будет разрабатываться и осуществляться в тесном сотрудничестве между Институтом и Органом. Институт по мере необходимости будет по возможности предоставлять служебные помещения, залы заседаний, материалы, оборудование и вспомогательный персонал, а Орган совместно с другими партнерами, желающими внести свой вклад, будет обеспечивать мобилизацию финансовых и людских ресурсов, необходимых для достижения конкретных целей меморандума о взаимопонимании.

6. Меморандум о взаимопонимании не приводит к возникновению прав или обязательств, имеющих для сторон обязательную юридическую силу, и ни одна из сторон не обладает полномочиями действовать от имени другой стороны или накладывать на нее какие-либо обязательства. Ни Орган, ни кто-либо из его членов не будут нести ответственность за какую бы то ни было деятельность, осуществляемую в рамках меморандума о взаимопонимании.

7. В соответствии с пунктом 2 j) статьи 160 Конвенции Ассамблея наделена полномочиями и функциями инициировать исследования и выносить рекомендации в целях развития международного сотрудничества в вопросах деятельности в Районе. Соответственно, Ассамблее предлагается рассмотреть и утвердить проект меморандума о взаимопонимании между Институтом международных отношений Камеруна и Органом при поддержке Группы африканских государств и уполномочить Генерального секретаря подписать меморандум о взаимопонимании.

Приложение

Вербальная нота Постоянного представительства Ганы при Организации Объединенных Наций от 15 июня 2023 года в адрес секретариата Международного органа по морскому дну

Постоянное представительство Республики Гана при Организации Объединенных Наций в своем качестве координатора Группы африканских государств в Международном органе по морскому дну имеет честь сослаться на стратегию Органа в области развития потенциала, которая была принята Ассамблеей в 2022 году (ISBA/27/A/11) и целью которой является, среди прочего, установление стратегических партнерских отношений с соответствующими региональными и национальными учреждениями для поддержки разработки и реализации Органом проектов и мероприятий по развитию потенциала.

Группа африканских государств придает огромное значение долгосрочному сотрудничеству между Органом и его членами и также признает необходимость развития кадрового потенциала для расширения полноценного участия развивающихся государств в деятельности, осуществляемой в Районе, и в работе Органа в соответствии со стратегическим планом Органа на период 2019–2023 годов (ISBA/24/A/10) и высокоуровневым планом действий Органа на период 2019–2023 годов (ISBA/25/A/15 и ISBA/25/A/15/Corr.1).

Группа африканских государств также признает важность разработки индивидуальных программ, направленных на удовлетворение конкретных потребностей государств-членов в регионе. В этой связи Группа заявляет о своей поддержке совместного создания Международным органом по морскому дну и Институтом международных отношений Камеруна специальной учебной программы, посвященной Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и предназначенной для африканских дипломатов, в соответствии с проектом меморандума о взаимопонимании, подготовленным для подписания между Органом и Институтом (см. добавление).

Постоянное представительство Ганы в своем качестве координатора Группы африканских государств убедительно просит представить настоящую вербальную ноту и добавление к ней Ассамблее Органа для рассмотрения и принятия по пункту 13 предварительной повестки дня.

Добавление

Проект меморандума о взаимопонимании между Международным органом по морскому дну и Институтом международных отношений Камеруна относительно создания учебной программы, посвященной морскому праву и Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву

В целях укрепления деятельности Международного органа по морскому дну в плане развития потенциала и оказания технической помощи, а также международного сотрудничества по углублению знаний и накоплению опыта в африканских странах, в том числе посредством разработки специальных мероприятий по подготовке и развитию потенциала, в частности для стран, находящихся в географически неблагоприятном положении, и стран, не имеющих выхода к морю, Институт международных отношений Камеруна предлагает Органу сотрудничество в подготовке ряда мероприятий по распространению знаний и опыта в области морского права в Африке.

Принимая во внимание, что

Орган является компетентной организацией, через посредство которой государства — участники Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву в соответствии с Частью XI Конвенции и Соглашением об осуществлении Части XI Конвенции (Соглашение 1994 года), принятым Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/263 от 28 июля 1994 года, организуют и контролируют деятельность в Районе, особенно в целях управления минеральными ресурсами Района, определение которого приводится в пункте 1 1) статьи 1 Конвенции;

Институт международных отношений Камеруна является государственным органом, созданным на основании президентского указа № 71/DF/195 (bis) от 24 апреля 1971 года с изменениями, внесенными указом № 85/743 от 27 мая 1985 года, в качестве высшего учебного заведения международной направленности с учетом его учебных программ, преподавательского состава и открытости для студентов из Африки и других регионов, и осуществляет деятельность по переподготовке и повышению квалификации государственных служащих и старших дипломатических сотрудников;

на Орган возложена задача по разработке и внедрению механизмов развития потенциала для развивающихся государств во исполнение его мандата по Конвенции и Соглашению 1994 года¹;

Орган поощряет и стимулирует передачу технологий развивающимся государствам и расширение возможностей для их участия в деятельности в Районе в соответствии со своим стратегическим планом на период 2019–2023 годов², высокоуровневым планом действий на период 2019–2023 годов³, планом действий в поддержку Десятилетия Организации Объединенных Наций,

¹ См. Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, ст. 144, 148, 273 и 274.

² См. ISBA/24/A/10, приложение.

³ См. ISBA/25/A/15 и ISBA/25/A/15/Corr.1, приложение II.

посвященного науке об океане в интересах устойчивого развития⁴, и стратегией в области развития потенциала⁵;

Институт стремится поддерживать выполнение мандата Органа в отношении развития потенциала и предлагает сотрудничество в разработке специальной программы мероприятий по оказанию помощи развивающимся государствам, в частности странам, находящимся в географически неблагоприятном положении, и странам, не имеющим выхода к морю, а также малым островным развивающимся государствам Африки, в развитии их потенциала в области морского права и в вопросах, касающихся осуществления Части XI Конвенции и Соглашения 1994 года;

1. Международный орган по морскому дну и Институт международных отношений Камеруна принимают решение осуществлять сотрудничество, предусмотренное в настоящем меморандуме о взаимопонимании, в следующих целях:

а) планирование и осуществление конкретных учебных мероприятий в области морского права, в частности связанных с соответствующими вопросами, относящимися к Части XI Конвенции и Соглашению 1994 года, в интересах африканских государств, особенно франкоязычных стран Африки;

б) создание инструментов, способных стимулировать сотрудничество с африканскими государствами в вопросах, связанных с работой и деятельностью Органа, и способствовать этому сотрудничеству.

2. Программа деятельности будет разрабатываться и осуществляться в рамках настоящего меморандума о взаимопонимании в тесном сотрудничестве между Институтом и Органом.

3. Орган совместно с другими партнерами, желающими внести свой вклад, будет обеспечивать мобилизацию финансовых и людских ресурсов, необходимых для достижения конкретных целей настоящего меморандума о взаимопонимании.

4. С учетом положений статьи 3 выше обе стороны соглашаются содействовать деятельности, планируемой и осуществляемой в рамках настоящего меморандума о взаимопонимании, и поощрять финансирование этих программ.

5. Ничто в настоящем меморандуме о взаимопонимании или любом связанном с ним документе не подразумевает прямого или косвенного отказа со стороны Органа или любого из его должностных лиц от привилегий или иммунитетов, которыми они пользуются в соответствии с Конвенцией.

6. Настоящий меморандум о взаимопонимании должен добросовестно выполняться обеими сторонами и не является международным договором и не приводит к возникновению прав или обязательств, имеющих для сторон обязательную юридическую силу.

7. Ни одна из сторон не будет иметь полномочий действовать от имени другой стороны или накладывать на нее какие-либо обязательства, и ни Орган, ни кто бы то ни было из его членов не будут нести ответственность за какую бы то ни было деятельность Института.

8. Стороны не вправе использовать или демонстрировать название или логотип другой стороны без предварительного согласия владельца названия или логотипа.

⁴ См. ISBA/26/A/17, приложение.

⁵ См. ISBA/27/A/5, приложение I.

9. Настоящий меморандум о взаимопонимании не наносит ущерба соглашениям, заключенным любой из сторон с другими организациями и программами.

10. Любой спор, разногласие или претензия, вытекающие из настоящего меморандума о взаимопонимании или связанные с ним, если они не будут урегулированы мирным путем в течение трех месяцев посредством консультаций и/или посредничества, будут подлежать арбитражному рассмотрению. Арбитражное рассмотрение будет проводиться в соответствии с условиями, которые будут согласованы сторонами, или, в отсутствие согласия, в соответствии с Арбитражным регламентом Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, действующим на момент возникновения спора. Арбитражное разбирательство будет проводиться одним арбитром. Если стороны будут неспособны достичь согласия относительно избрания арбитра в течение одного месяца с даты подачи заявления об арбитраже, арбитр будет назначен по просьбе любой из сторон секретариатом Постоянного третейского суда. Арбитражное разбирательство будет проходить в Женеве, а рабочим языком будет английский. Стороны признают арбитражное решение как окончательное.

11. Ничто в настоящем соглашении не будет рассматриваться как отказ от привилегий и иммунитетов Органа в соответствии с Протоколом о привилегиях и иммунитетах Международного органа по морскому дну от 27 марта 1998 года и положениями подраздела G Части XI Конвенции, касающимися Органа.

12. Поправки или изменения к настоящему меморандуму не имеют силы, если они не оформлены в письменном виде и не подписаны обеими сторонами.

13. Настоящий меморандум о взаимопонимании вступает в силу с даты его подписания обеими сторонами и действует в течение пяти лет, если его действие не будет прекращено одной из сторон, которая за три месяца обязана уведомить об этом другую сторону. Срок действия настоящего меморандума может быть продлен по взаимному согласию обеих сторон на дополнительные периоды продолжительностью пять лет каждый.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся подписали настоящий меморандум о взаимопонимании на английском и французском языках, причем оба экземпляра являются равно аутентичными.

От имени Международного органа по
морскому дну

От имени Института международных
отношений Камеруна

Дата:

Дата:
